Sveučilište u Zagrebu

Filozofski fakultet

Ivana Lučića 3

10 000 Zagreb

Jurica Polančec

**Dvostruko prijelazni glagoli u hrvatskome jeziku: analiza u okviru Gramatike uloga i referenci**

Zagreb, 2012.

Ovaj je rad izrađen na Odsjeku za lingvistiku Filozofskog fakulteta pod vodstvom prof. dr. sc. Ranka Matasovića, predstojnika Katedre za poredbenu lingvistiku, i predan je na natječaj za dodjelu Rektorove nagrade u akademskoj godini 2011./2012.

Sadržaj

[1. Uvod 1](#_Toc323662226)

[2. Tipologija dvostruko prijelaznih glagola 6](#_Toc323662227)

[3. Dvostruko prijelazni glagoli i *Gramatika uloga i referenci* 9](#_Toc323662228)

[4. Analiza u hrvatskome jeziku 15](#_Toc323662229)

[a. Uvodna razmatranja 15](#_Toc323662230)

[b. Polisemna struktura glagola pitati 16](#_Toc323662231)

[c. Značenja glagola moliti, tražiti i zahtijevati 21](#_Toc323662232)

[d. Varijacije u kodiranju argumenata i semantičke uloge 23](#_Toc323662233)

[e. Dodjeljivanje makrouloge općeg trpitelja – test pasivizacije 26](#_Toc323662234)

[f. Formalni opis u okviru Gramatike uloga i referenci 28](#_Toc323662235)

[g. Poredak argumenata 31](#_Toc323662236)

[5. Mjesto glagola *moliti, tražiti, pitati* i *zahtijevati* među ostalim dvostruko prijelaznim glagolima u hrvatskome jeziku 33](#_Toc323662237)

[6. Zaključak 35](#_Toc323662238)

[7. Bibliografija 37](#_Toc323662239)

# Uvod

**Dvostruko prijelazni** ili **ditranzitivni** **glagoli** (engl. *ditransitive verbs*) skupina su glagola koji imenuju događaje razmjene nekog predmeta, usluge, informacije i sl. između dvaju osoba (usp. Malchukov *et al.* 2010: 1 – 2). Tipični su dvostruko prijelazni glagoli, promatrano iz perspektive semantičkih uloga (npr. Haspelmath 2008: 76 – 77), oni glagoli koji kodiraju tri semantičke uloge: agens (osoba koja daje nešto), temu (ono što se razmjenjuje) i recipijens (osoba koja prima nešto). Takvi glagoli, sintaktički gledano, kodiraju tri dodatka ili argumenta: subjekt, koji dolazi u nominativ, zatim direktni objekt u akuzativu, i indirektni objekt u dativu. Pri tome, na mjesto subjekta dolazi agens, na mjesto direktnog objekta tema, a na mjesto indirektnog objekta recipijens. Primjer je takvog tipičnog glagola *dati komu što*. U tu skupinu spadaju i glagoli koji kodiraju isti proces, tj. razmjenu nečega između dvaju osoba, ali se razmjena obavlja u drugom smjeru, točnije, tema, koja dolazi u akuzativu, prelazi iz ruku izvora, koji se obično kodira prijedložnim izrazom *od* + genitiv u ruke agensa, koji dolazi u nominativ. Primjer je takvog glagola *uzimati što od koga*. Dvostruko prijelazni glagoli, najšire gledano, spadaju u kategoriju tzv. **tromjesnih predikata** (engl. *three-place predicates*), odnosno glagola koji u svojoj strukturi otvaraju mjesto za tri argumenta. Među tromjesne predikate spadaju i tzv. lokativni glagoli, koji kodiraju temu kao direktni objekt u akuzativu i neku lokaciju kao prijedložni izraz, poput glagola *staviti*, te glagoli s kauzativnim ili faktitivnim značenjem, koji imenuju da netko uzrokuje da netko nešto čini ili da se nekomu nešto događa (npr. *podučavati*).

U ovome radu fokus istraživanja usmjerit će se na glagole kojima se imenuje razmjena teme od izvora prema agensu. Za tu smo se skupinu glagola odlučili iz razloga što je o najzanimljivijim obilježjima skupine glagola tipa *dati* već napisan sjajan članak doc. dr. sc. Irene Zovko Dinković *Dative Alternation in Croatian* (Zovko Dinković 2007). U njemu su opisani glagoli poput *darivati, nuditi* ili *posluživati*, koji podliježu posebnom sintaktičkom fenomenu zvanom *dativna alternacija* ili *smjena*. Mnogi će nam zaključci te studije biti od velike koristi i u ovom radu. Nadalje, svoj ćemo fokus dodatno suziti na četiri najzanimljivija glagola iz skupine glagola razmjene od izvora prema agensu. To su glagoli *moliti, pitati, tražiti* i *zahtijevati*. Za te smo se glagole odlučili iz više razloga. Kao prvo, to su četiri glagola iz ove skupine koji dolaze u za hrvatski jezik vrlo rijetkoj konstrukciji s dva akuzativa. U toj se konstrukciji, osim ova četiri glagola, pojavljuju još i kauzativni glagoli *učiti, podučavati, poučavati,* zatim glagoli *koštati/stajati,* te glagolu *pitati* blizak glagol *ispitivati*, u značenju *provjeravati znanje*, no ti glagoli, osim posljednjeg, nećemo uključiti u naše istraživanje, budući da ne pripadaju u skupinu dvostruko prijelaznih glagol onako kako smo ih definirali. No, to ne znači da i oni ne trebaju biti predmetom što temeljitije analize. To se osobito tiče vrlo zanimljivih glagola *učiti, podučavati, poučavati*. Glagol *ispitivati* po svome značenju pripada dvostruko prijelaznim glagolima, budući da imenuje razmjenu informaciju. Drugi je razlog što smo se odlučiti na temeljito istraživanje glagola *moliti, pitati, tražiti* i *zahtijevati* jestčinjenica da pokazuju neka vrlo zanimljiva sintaktička svojstva, primjerice neki od tih glagola podliježu alternaciji vrlo bliskoj dativnoj, u kojoj se na mjesto direktnog objekta, umjesto teme, pojavljuje izvor (kod glagola s dativnom alternacijom, na mjestu direktnog objekta nalazi se recipijens).

O temi glagola s dva akuzativa 2010. godine Irena Zovko Dinković objavila je relativno kratak rad *Određivanje izravnih objekata u hrvatskome: dva objekta u akuzativu*, objavljen u za našu lingvistiku i kroatistiku vrlo značajnom zborniku *Sintaksa padeža.* Naš rad ovdje polazi u nekim točkama upravo od navedenog članka, ali se od njega diferencira u dvije važne točke.

Prvo, naš se fokus u ovome radu odmiče od tradicionalne problematike, izložene u Zovko Dinković (2010), gdje se autorica usmjerava na definiranje koji je od dva akuzativa direktni objekt. Odmak koji činimo tiče se upravo pojma direktnog objekta, kroz koji se obično ovakve konstrukcije promatraju. U ovome ćemo radu analizi glagola s dva akuzativa pristupiti iz perspektive *Gramatike uloga i referenci* (u radu ćemo se služiti uobičajenom, engleskom, kraticom **RRG**), funkcionalistički i tipološki usmjerene teorije jezika što su je krajem 70ih i početkom 80ih godina razvili William A. Foley i Robert D. Van Valin, a prva su joj načela izložena u knjizi *Functional Syntax and Universal Grammar* (Cambridge University Press, 1984.). Teorija je dobila svoj zaokruženi formalni aparat u monografiji *Syntax. Structure, Meaning and Function*, kojoj su autori Robert D. Van Valin i Randy J. LaPolla (odsad VVLP). Predvodnik teorije Robert D. Van Valin 2005. godine objavio je nadopunjenu uvodnu monografiju u *Gramatiku uloga i referenci*, pod naslovom *Exploring the Syntax-Semantics Interface* (odsad VV05) koja će nam biti polaznom točkom u sintaktičkim analizama.

Najvažniji odmak ove teorije, kako prema drugim teorijskim, funkcionalističkim i formalnim, pristupima, tako i prema tradicionalnim hrvatskim gramatikama, poricanje je teorijskog statusa gramatičkoj relaciji direktnog objekta, odnosno u ovoj se teoriji tvrdi da, za razliku od subjekta (u terminologiji RRG-a, *Priviledged syntactic argument*), direktni objekt nije univerzalna sintaktička pojava. O tim ćemo teorijskim postavkama više govoriti niže pod 3. Pokušaj da se u sintaktički opis uvrsti novi suvremeniji pristup ne znači da on nije već prisutan u prije navedenom članku. Naime, autorica se u članku u jednom dijelu poziva na neke aspekte Dikove *Funkcionalne gramatike*, funkcionalističke sintaktičke teorije vrlo srodne *Gramatici uloga i referenci*, no žalimo što postavke te teorije nisu provedene cjelovitije. U našemu radu pokušat ćemo što čvršće analizu temeljiti na perspektivi i formalnom aparatu *Gramatike uloga i referenci*.

Druga točka u kojoj osjećamo odmak od autoričina prinosa je to što smo se odlučili da nećemo proučavati sve glagole s dva akuzativa jer oni ne čine neku zatvorenu skupinu po tome što dijele svojstvo da dolaze s dva akuzativa. Kao što smo vidjeli gore, glagoli *tražiti, pitati* i *moliti[[1]](#footnote-1)* pripadaju skupini dvostruko prijelaznih glagola, dok glagoli *učiti* i *podučavati* spadaju u kauzativne glagole. Glagol *koštati/stajati* stoji od njih posebno jer njihov drugi akuzativ nije argument glagola, kao kod ostalih glagola, već priložna oznaka. Naš se fokus premjestio na glagole *moliti, pitati, tražiti* i *zahtijevati* kao članove skupine dvostruko prijelaznih glagola. U tom kontekstu, nakon što istražimo njihova svojstva u okviru *Gramatike uloga i referenci,* pokušat ćemo utvrditi koja svojstva ti glagoli pokazuju u usporedbi s drugim dvostruko prijelaznim glagolima, osobito glagolima koji također imenuju da tema prelazi od izvora prema agensu. Pokušat ćemo pokazati da se dvostruko prijelazne glagole može opisati cjelovitije ako se uzmu kao cjelina.

Naš je rad, isto tako, našao jedno od svojih polazišta i u kritici nekih aspekata analize u Zovko Dinković 2010. Primjetno je u članku da je u mnogim aspektima analize autorica bila vrlo površna. Konkretno, radi se o sljedećima problemima. Nije izvedena detaljnija semantička analiza glagola uzetih u obzir, odnosno autorica u analizi očigledno nije smatrala da je glagole koji pripadaju sličnim značenjima potrebno grupirati radi preglednosti i jasnijeg izlaganja, niti je vodila računa o mogućoj polisemnoj strukturi nekih glagola. To se osobito tiče glagola *pitati*, koji ima više različitih značenja i nikako se nije smjelo u analizi propustiti da se u primjeru koji autorica navodi (*Pitao sam Janka nešto osobno*, str. 269.), radi o nešto različitoj konstrukciji nego u drugim primjerima. Smatram da je u metodološki dosljednoj analizi koja se bavi sintaktičkim karakteristikama potrebno voditi računa o leksikonskim unoscima i značenjima ovih glagola. Stoga će se naša analiza temeljiti na analizi značenja glagola kako bi se utvrdila moguća polisemna struktura pojedinog glagola. Nadalje, autorici se može prigovoriti i to što sintaktički testovi korišteni u analizi nisu provedeni na svakom od promatranih glagola. Konkretno, u testu pasivizacije, str. 270., nije, primjerice, u obzir uzet glagol *stajati/koštati* (taj se zapravo glagol posve izgubio u članku, da bi opet osvanuo u zaključku). Nadalje, u razmatranjima mogućih alternacija u konstruiranju glagola sa svojim argumentima nisu navedeni svi primjeri mogućih alternacija, niti su navedeni metodološki razlozi zašto bi bilo dovoljno da se prikažu alternacije glagola *podučavati* i *zamoliti*, ali ne i glagola *tražiti i pitati*, primjerice. Niti je bilo pokušaja da se te alternacije stave u širi kontekst drugih glagola s alternacijama. Isto tako, u razmatranju reda riječi kod ovih glagola niti su uzeti, opet, u obzir svi glagoli, niti je dano objašnjenje zašto se kod nekih od ovih glagola krši pravilo o slobodnom redu riječi u hrvatskom jeziku. Također, uopće nije jasno koji zaključak proizlazi iz utvrđivanja činjenice da se od dva akuzativa može ispustiti samo jedan, i to onaj koji predstavlja nešto neživo.

Unatoč nekim nedostatcima što ih pokazuje članak, smatramo da je on važan prinos proučavanju sintakse hrvatskoga jezika, posebice zbog svog funkcionalističkog usmjerenja, upotrebe suvremenih lingvističkih spoznaja (uvođenje pojmova poput topikalizacije), te konačno i svojim zaključcima, koji su valjani u svom metodološkom okviru, odnosno, možemo reći da je autorica uspjela u svojem okviru pokazati koji je od dva akuzativa direktni objekt. Naši će se rezultati pokazati komplementarima i povezivima s autoričinima.

Valja posebno naglasiti da ćemo u svome radu ispitivati hrvatski jezik i izvan standarda. Točnije, u obzir uzimamo jezične podatke koji nisu nužno dio norme, kao i podatke koji nisu nužno jednako ili uopće prihvatljivi svim govornicima. Pri takvom tipu prikupljanja podataka, oslonili smo se na istraživanje internetski dostupnih baza tekstova, poput foruma, blogova, i sličnih mrežnih stranica te smo se služili elicitacijom putem ankete koju smo proveli na 20 ispitanika. U takvom pristupu, koji pruža pogled i u govorni jezik, slijedimo, primjerice, Birtić i Matas Ivanković 2009. Kao dio takva pristupa, osvrnut ćemo se i na jedan glagol s dva akuzativa koji pripada isključivo govornom jeziku, a izrazito je čest i sintaktički se vrlo zanimljivo ponaša. To je glagol *žicati*.

Na kraju, važno je spomenuti da pisanje ovakvoga rada ne bi bilo moguće bez sazrijevanja i hrvatske lingvistike. U posljednjih dvadesetak godina, a osobito posljednjih desetak, oživljen je interes za uvođenje suvremenih lingvističkih strujanja u razmatranja o hrvatskom jeziku i uočena je važnost primjene formalnih aparata i spoznaja u opisivanju hrvatskoga jezika. Rezultati će mnogih članaka, studija i knjiga biti integrirani i u ovaj rad, kojega čine neizostavan dio.

# Tipologija dvostruko prijelaznih glagola

Kako je RRG tipološki usmjerena lingvistička teorija, što znači da je cilj njezinih tvoraca bio izraditi teoriju koja bi jednako lako mogla opisati hrvatski, engleski, neki dalekoistočni jezik, poput korejskog ili neki indijanski jezik, poput lakote, tako je i nama ovdje važno prikazati konstrukcije s dvostruko prijelaznim glagolima u tipološkoj perspektivi. U ovom dijelu prikazat ćemo i primjere iz nekih jezika, radi ilustracije varijanti koje se pojavljuju u jezicima svijeta.

Što znamo o dvostruko prijelaznim glagolima i njihovim konstrukcijama u jezicima svijeta? U tipološkoj literaturi (Dryer 2007, Haspelmath 2005, Dryer 1986, Guerrero i Van Valin 2004, Van Valin 2007, WALS) redovito se navodi da postoje tri vrste dvostruko prijelaznih konstrukcija: konstrukcija s direktnim i indirektnim objektom (*indirect-object construction*), konstrukcija s dvostrukim objektom (*double-object construction*) i konstrukcija sa sekundarnim objektom (*secondary object construction*). Kako smo spomenuli u uvodu, ove konstrukcije u svojoj semantičkoj strukturi uvijek uključuju tri semantičke uloge, agensa (vršitelja radnje, uvijek neku osobu), temu (predmet koji mijenja položaj u razmjeni) i recipijens, koji, ovisno u kojem smjeru ide razmjena, odnosno radi li se o glagolu tipa *dati, nuditi* ili glagolu poput *uzimati, krasti*, može biti i izvor. Kriterij prema kojemu se dvostruko prijelazne konstrukcije klasificiraju je odnos kodiranja pacijensa kod običnog prijelaznog (monotranzitivnog) glagola (npr. *muhe*, u rečenici *Marin ubija muhe*.) i kodiranja teme i recipijensa kod dvostruko prijelaznog glagola. Preciznije rečeno, ovisno o tome kodiraju li se tema i/li recipijens isto ili različito od pacijensa običnog prijelaznog glagola dobivamo različite konstrukcije u jezicima svijeta. Nekoliko primjera rasvijetlit će ovaj fenomen.

U konstrukciji s direktnim i indirektnim objektom, tema dvostruko prijelaznog glagola kodira se na isti način kao i pacijens običnog prijelaznog glagola, dok recipijens dobiva neku drugu oznaku. Za ovakvu konstrukciju ne moramo ići daleko, imamo je u hrvatskom:

1. Ivan je dao Ani jabuku.

U usporedbi s rečenicom u kojoj imamo običan prijelazni glagol:

1. Ivan je ubrao jabuku.

Možemo vidjeti da se tema dvostruko prijelaznog glagola *dati* (*jabuku*) pojavljuje u istom padežu (akuzativu) kao i pacijens običnog prijelaznog glagola *ubrati* (*jabuku*), dok se recipijens dvostruko prijelaznog glagola *dati* (*Ivani*) pojavljuje u zasebnom padežu, dativu. Zbog toga se tradicionalno tema dvostruko prijelaznog glagola i pacijens običnog prijelaznog glagola svrstavaju zajedno i nazivaju se direktni objekt, nasuprot recipijensu koji je u dativu i koji se naziva indirektnim objektom.

U konstrukciji s dvostrukim objektom i tema i recipijens dvostruko prijelaznog glagola kodiraju se na isti način kao i pacijens običnog prijelaznog glagola. Ni u potrazi za ovakvom konstrukcijom ne moramo ići daleko. Naime, takva je konstrukcija vrlo česta s dvostruko prijelaznim glagolima u engleskom jeziku, kao u primjeru (3):

1. He gave Mary the flowers.

gdje recipijens (*Mary*) i tema (*the flowers*) dolaze bez ikakva prijedloga, baš kao i pacijens (*the window*) u rečenici (4):

1. He broke the window.

Konačno, u konstrukciji sa sekundarnim objektom, recipijens dvostruko prijelaznog glagola kodira se na isti način kao i pacijens običnog prijelaznog glagola, dok tema dvostruko prijelaznog glagola dobiva neku drugu oznaku. Ovakve su konstrukcije neuobičajene u Euraziji, pa ćemo primjere tih konstrukcija morati potražiti u egzotičnijim jezicima. Dobar nam je primjer ergativni jezik[[2]](#footnote-2) chamorro iz austronezijske porodice koji se govori na Guamu (WALS, poglavlje 105) u kojemu pacijens običnog prijelaznog glagola (*kannastra*) i recipijens dvostruko prijelaznog glagola (*patgon*) imaju oznaku za apsolutiv (***i***), dok tema dvostruko prijelaznog (*leche*) dolazi s oznakom za ostale kose padeže (***ni***):[[3]](#footnote-3)

1. a. *Ha tuge'* ***i***  *kannastra.*

on.erg plete **ABS** košaru

''On plete košaru''

b. *Ha* *na'i* ***i***  *patgon* ***ni***  *leche.*

on.erg. dati **ABS** dijete **OBL** mlijeko

''On daje djetetu mlijeko''

Zanimljivo je da u jezicima svijeta nije zabilježen nijedan drugi tip dvostruko prijelazne konstrukcije, odnosno, nema jezika u kojemu bi se i tema dvostruko prijelaznog glagola i recipijens dvostruko prijelaznog glagola ponašali različito od pacijensa običnog prijelaznog glagola.

U idućem dijelu promotrit ćemo ove konstrukcije u perspektivi *Gramatike uloga i referenci*. Pokazat ćemo da se u formalizmu RRG-a konstrukcija s dvostrukim objektom i konstrukcija sa sekundarnim objektom definiraju kao jedinstvena pojava nasuprot konstrukcijama s direktnim i indirektnim objektom. Ta će temeljna oprjeka, definirana u okrilju RRG-a, biti ključna za našu analizu dvostruko prijelaznih glagola u hrvatskom jeziku, posebice onih s dva akuzativa. Pokazat ćemo i to da se u okviru te teorije razvio formalni aparat koji vrlo spretno opisuje moguće varijacije među dvostruko prijelaznim glagolima.

# Dvostruko prijelazni glagoli i *Gramatika uloga i referenci*

Na ovome je mjestu nemoguće predstaviti sve teoretske postavke *Gramatike uloga i referenci*, pa ćemo zadržati na onim dijelovima teorije koji nas se ovdje izravno dotiču. Postavke RRG-a na koje ćemo se osvrnuti tiču se strukture glagolskog predikata i njegova odnosa sa svojim argumentima, te tretman dvostruko prijelaznih glagolaa u RRG-u. Kao što smo naveli u uvodu, formalni aparat RRG-a razrađen je u monografiji VVLP, te nadopunjen u VV05. Kratki uvodi u najvažnije postavke teorije obično prate sve članke koji sadrže analize u okviru RRG-a (npr. Guerrero i Van Valin 2004, Van Valin 2007), a na internetu je dostupan i kratak uvod u RRG-a (Van Valin WWW).

U *Gramatici uloga i referenci* temeljna su dva kontrasta u jednostavnoj rečenici: kontrast između predikativnih elemenata u rečenici (obično glagola) i ne-predikativnih elemenata (ostalih vrsta riječi), te među ne-predikativnim elementima kontrast između argumenata – tj. dopuna i ne-argumenata – tj. dodataka (VV05: 4). Temeljni je dio rečenice *nukleus* (engl. *nucleus*) koji sadrži predikat. On je sadržan u *jezgri* (engl. *core*) koja uz *nukleus* sadrži i argumente glagola. Nasuprot *jezgri* stoji *periferija* (engl. *periphery*), koja sadrži ne-argumente, tj. razne priložne oznake ili prijedložne izraze. Shematski to možemo prikazati ovako (prema VV05: 4):

Surečenica

|  |  |
| --- | --- |
| Jezgra  argumenti | Periferija  adjunkti |

Mario **je nosio** cvijeće jučer po gradu

nukleus

Važno je napomenuti da nisu svi prijedložni izrazi adjunkti.[[4]](#footnote-4) Ima prijedložnih izraza koji ovise o glagolu, odnosno prijedlog koji se pojavljuje uz imenicu dodjeljuje predikat. To su tzv. ne-predikativni prijedlozi, koji odgovaraju tradicionalnim prijedložnim indirektnim objektima. Ne-predikativni prijedlozi stoje nasuprot predikativnim, koji utječu na značenje cijele rečenice (VV05: 21-22). Postoji i treća vrsta, koja se naziva argumentima-adjunktima. Tako se obično nazivaju prijedložni izrazi koji dolaze u tromjesne predikate (npr. *staviti*) i koji po svojim sintaktičkim obilježjima stoje negdje između argumenata i adjunkata.

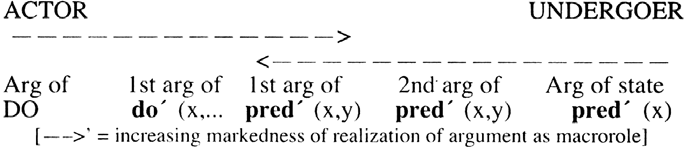
Dio rečenice koji će nas zanimati bit će jezgra, posebice odnos predikata i njegovih argumenata. Nećemo se baviti unutarnjom strukturom nukleusa, primjerice analizom vremenskih i vidskih morfema i slično. Samo ukratko, gramatičke kategorije poput vremena, vida i sl. nazivaju se *operatorima* (engl. *operators*) i smatra se djeluju na različitim razinama rečenice. Primjerice, za vid se smatra da je operator koji djeluje na razini nukleusa, dakle utječe samo na predikat, ali ne i na argumente, dok je vrijeme operator koji djeluje na razini cijele rečenice (VV05: 9). Važno je istaknuti još jednu činjenicu. U RRG-u ne postoji ništa slično pravilima frazne strukture, koja su obilježila ranije razdoblje generativne gramatike. Smatra se da postoje sintaktički predlošci (engl. *syntactic templates*) koji čine dio sintaktičkog inventara (engl. *syntactic inventory*).

U razmatranju odnosa između predikata i njegovih argumenata bavit ćemo se njegovom sintaktičkom i semantičkom stranom. Ta su dva vida strukture jezgre u perspektivi RRG-a nerazdvojivi. Za RRG povezivanje sintaktičke i semantičke strane predikata ključne su tzv. semantičke uloge. Za svaki se predikat u RRG-u postupkom leksičke dekompozicije utvrđuje za koliko argumenata otvara mjesto u jezgri,[[5]](#footnote-5) a istovremeno tim se argumentima pridružuju neke određene semantičke uloge, što ovisi o značenju glagola. Primjerice, u rečenici

1. Sandra promatra Mjesec.

možemo ustvrditi da glagol *promatrati* otvara mjesto dvama argumentima, koji pridružuju semantičke uloge doživljača – onoga tko promatra (*Sandra*) i stimulusa – onoga što se promatra (*Mjesec*). Osim što se razlikuju semantički, argumenti se razlikuju i morfološki. Dijele se na izravne (engl. *direct*) i kose (engl. *oblique*) jezgrene argumente. Izravni su oni koji ili morfološki neoznačeni ili imaju oznaku izravnog padeža, dok su kosi oni koji su označeni prijedlogom ili imaju oznaku kosog padeža (VV05: 57). Unatoč tome što broj semantičkih uloga može biti izrazito velik (usp. VV05: 54 i 55 i Van Valin 2005: 29), one nisu neovisni, proizvoljni, značenjski odnosi, već su vezani uz logičku strukturu glagola, koja ih i dodjeljuje (VV05: 60).

Uz semantičke uloge, koje su, kako smo rekli, usko vezane uz logičku strukturu predikata, RRG pretpostavlja i dvije makrouloge (engl. *macroroles*), koje predstavljaju generalizacije semantičkih uloga temeljene na prototipičnom agensu i prototipičnom pacijensu, koji pak predstavljaju prototipične argumente prijelaznog glagola. Makrouloga koja proizlazi iz tipičnog agensa naziva se *opći vršitelj* (engl. *actor*), a makrouloga koja proizlazi iz tipičnog pacijensa naziva se *opći trpitelj* (engl. *undergoer*). One u neku ruku odgovaraju tradicionalnim gramatičkim relacijama subjekta i direktnog objekta, ali za razliku od njih, koji su sintaktički definirane relacije, ove su dvije makrouloge semantički definirane. RRG ipak ne napušta pojam gramatičke relacije, već se služi samo jednom gramatičkm relacijom (VV05: 94 – 101) koja se naziva univerzalni sintaktički argument (engl. *privileged syntactic argument*). Ona odgovara više-manje tradicionalnom pojmu subjekta. Dodjeljivanje makrouloga nekom argumentu obavlja se putem hijerarhije općeg vršitelja i općeg trpitelja (engl. *Actor-Undergoer Hiererchy;* obična je kratica AUH) i to na sljedeći način. U postupku leksičke dekompozicije, RRG se koristi notacijom formalne logike, pa tako oznaka **do'** (x,...) označava prvi argument nekog glagola aktivnosti, koji mogu biti neprijelazni, npr. *trčati*, ili prijelazni, npr. *tući*. Oznaka **pred'** (x, y) označava tipični prijelazni glagol, pri čemu x označava njegov tradicionalni subjekt, a y njegov tradicionalni direktni objekt, takav je glagol npr. *vidjeti*. Konačno **pred'** (x) označava neprijelazni glagol stanja, poput *ležati*. Svakom od ovih argumentnih mjesta odgovara određeni broj semantičkih uloga, primjerice za **do'** (x,...) je tipična semantička uloga agensa, za prvi argument **pred'** (x, y) semantička uloga efektora, za drugi semantička uloga teme, a za jedini argument **pred'** (x) tipična je semantička uloga pacijensa. Gledano kroz logičku strukturu glagola, tako se uspostavlja hijerarhija semantičkih uloga te se može predvidjeti kada će neki argument nekog glagola dobiti semantičku ulogu općeg vršitelja ili općeg trpitelja. Ona se može prikazati ovako:



Prikaz 1 – Hijerarhija općeg vršitelja i općeg trpitelja

Što nam taj prikaz govori? On nam govori da će tipični opći vršitelj biti argument glagola aktivnosti, koji sadrži **do'** (x,...), odnosno subjekt glagola *trčati* bit će opći vršitelj, dok će tipični opći trpitelj biti argument **pred'** (x), npr. subjekt glagola *ležati*. Isto tako kod **pred'** (x, y), argument x će najvjerojatnije biti izabran za općeg vršitelja, a argument y za općeg trpitelja, te će pri tome argumentu x biti dodijeljen padež nominativ, a argumentu y padež akuzativ.

Ta se pravila mogu ovako formulirati (Van Valin 2007: 38): opći vršitelj postaje najviši (sasvim lijevo pozicionirani) argument u hijerarhiji općeg vršitelja i općeg trpitelja (Prikaz 1), i to je obavezno; opći trpitelj postaje najniži (posve desno pozicionirani) argument u hijerarhiji općeg vršitelja i općeg trpitelja (Prikaz 1), ali to je samo ''defaultni'' izbor. Naime, na mjesto općeg trpitelja može se izabrati i argument koji nije najniži u hijerarhiji općeg vršitelja i općeg trpitelja (Prikaz 1), čime se objašnjavaju pojave poput dativne alternacije (Zovko Dinković 2007). Primjerice, kod glagola *nuditi*, koji ima tri argumenta, agensa, temu i recipijensa, moguće je najniži argument (temu) izabrati za općeg trpitelja, a tada on dolazi u akuzativu, npr. *nuditi kolače nekome*, ili se na mjesto općeg trpitelja može može izabrati recipijens, koji hijerarhijski viši od teme, i tada on dobiva akuzativnu oznaku, npr. *nuditi djecu nečim*. Opći se trpitelj u RRG-u utvrđuje testom pasivizacije.

Već smo istaknuli da postoji samo jedna gramatička relacija, koja se naziva privilegirani sintaktički argument (engl. privileged syntactic argument).[[6]](#footnote-6) Važan je princip prema kojem na njegovo mjesto mogu doći i opći vršitelj i opći trpitelj i to prema pravilu da na mjesto privilegiranog sintaktičkog argumenta dolazi argument najviše rangiran u hijerarhiji općeg vršitelja i općeg trpitelja (Prikaz 1). To znači da će tipični privilegirani sintaktički argument biti opći vršitelj, ali ako imamo glagol tipa **pred'** (x), u kojem je jedini argument pacijens, koji postaje opći trpitelj, onda taj argument, budući da je jedini, postaje privilegirani sintaktički argument. Ista stvar vrijedi za pasiv, u kojemu se iz rečenice briše opći vršitelj i na njegovo mjesto kao privilegirani sintaktički argument dolazi opći trpitelj. Budući da privilegirani sintaktički argument u jezicima poput hrvatskog pokriva ono što i tradicionalni subjekt, u opisu ćemo se koristiti terminom subjekt.

Kako smo naveli gore, izbor općeg trpitelja podliježe raznim varijacijama. U ranijoj verziji RRG-a (VVLP), ta se varijacija objašnjavala obilježenošću recipijensa, odnosno tvrdilo se da recipijens može doći na mjesto općeg trpitelja umjesto teme jer predstavlja nešto živo (VVLP: 387). Takav se opis pokazao neadekvatnim kada se pristupilo analizi tromjesnih glagola u nekim jezicima kod kojih takvi glagoli imaju dva neživa argumenta pored subjekta (primjerice indijanski jezik Yaqui, koji se govori u Srednjoj Americi). Isti je problem nastao kod analize četveromjesnih glagola u istom tipu jezika (tipa *netko čini da netko da nešto nekome)*, kod kojih pored subjekta postoje još dva živa argumenta. Uočeno je da kod takvih glagola opći trpitelj može postati ili najniži ili drugi po redu argument u hijerarhiji općeg vršitelja i općeg trpitelja (Prikaz 1). Stoga je u Guerrero i Van Valin 2004 predložen novi sustav izbora općeg trpitelja kod tromjesnih glagola (kriteriji za izbor općeg vršitelja ostali su isti), prema kojem se izbor općeg trpitelja vrši prema trima principima (AUH stoji za hijerarhija općeg vršitelja i općeg trpitelja):

Princip A: dodijeli makroulogu općeg vršitelja najniže rangiranom argumentu u AUH

Princip B: dodijeli makroulogu općeg vršitelja drugom najviše rangiranom argumentu u AUH

Princip C: ili Princip A ili Princip B

Koji će biti princip koji glagol slijedi, ovisi o njegovom leksikonskom unosku. U engleskome, primjerice, što se tiče tromjesnih glagola, glagol *donate* slijedi princip A, glagol *envy* princip B, a većina ostalih tromjesnih glagola princip C, poput *give* itd. Nova analiza u okviru RRG primjenjena je na više jezika u Van Valin 2007, te integrirana u teoriju u VV05. Upravo ćemo na tom revidiranom sustavu izbora općeg trpitelja ovdje temeljiti našu analizu.

Princip A opisuje dvostruko prijelazne glagole s indirektnom konstrukcijom, jer kod tih glagola na mjesto općeg trpitelja dolazi najniži argument glagola u hijerarhiji općeg vršitelja i općeg trpitelja. Princip B istovremeno obuhvaća i glagole s dvostrukim objektom, kao i glagole sa sekundarnim objektom jer se kod oba tipa glagola na mjesto općeg trpitelja bira drugi najviši argument u hijerarhiji općeg vršitelja i trpitelja. Unatoč činjenici da se kod jezika s dvostrukim objektom pojavljuju dva argumenta koji se jednako morfološki kodiraju, kao u engleskom primjeru pod (3), oni nisu jednaki sintaktički, jer se redovito može pasivizirati samo recipijens, dakle drugi najviši argument, što je pokazatelj da se radi o općem trpitelju.

U idućem ćemo dijelu pokazati da i u hrvatskome jeziku postoje dvostruko prijelazni glagoli koji slijede Princip B ili Princip C, što je neočekivano za jezik poput hrvatskoga koji ima padeže. Pritom ćemo vidjeti da ti glagoli spadaju skupinu glagola s konstrukcijom s dva objekta. Isto tako, pokazat će se da i hrvatski podržava tezu o tome da se u takvim konstrukcijama s dva objekta može jasno odrediti koji je od njih opći trpitelj.

# Analiza u hrvatskome jeziku

## Uvodna razmatranja

Kako smo naveli u uvodu, naša će se analiza usmjeriti na četiri dvostruko prijelazna glagola. To su glagoli *moliti, pitati, tražiti* i *zahtijevati*. Rezultate dobivene analizom ovih glagola usporedit ćemo s obilježjima drugih dvostruko prijelaznih glagola. Prva pretpostavka koju treba uzeti u obzir kada se radi o analizi ovih dvostruko prijelaznih glagola jest nužnost provjere njihovih, uz sintaktičke, i semantičkih obilježja.

Glagoli koje analiziramo preuzeli smo većinom iz Zovko Dinković 2010, a koje je autorica preuzela iz postojeće literature: *(za)tražiti* i *(za)moliti, (u)pitati*. Njima dodajemo još neke glagole. To je glagol *pitati* u značenju glagola *ispitivati*, te i sam glagol *ispitivati*, u značenju *provjeravati znanje*i, konačno, glagol *zahtijevati*, koji se recentno i tek povremeno pojavljuje u konstrukciji s dva akuzativa, kako je pokazano u Rišner 2011: 153.

U analizi smo se služili svim rječnicima suvremenoga hrvatskog jezika: *Rječnikom hrvatskoga jezika*, urednika Jure Šonje (Šonje 2000), *Velikim rječnikom hrvatskoga jezika* Vladimira Anića (Anić 2006) te *Hrvatskim enciklopedijskim rječnikom*, urednika Ljijljane Jojić i Ranka Matasovića (HER). Budući da se građa HER-a, koja se tiče hrvatskoga jezika, uglavnom u potpunosti poklapa s građom iz Anić 2006, u analizi značenja nismo posebno navodili definicije iz oba rječnika, osim u slučaju kada postoje razlike. Nadalje, naš je stav da sinkronija i dijakronija nisu odvojene ravni jezika i da je svako sinkronijsko stanje jezika odraz dijakronijskih promjena (Raffaelli 2009: 37 – 50 i 81 – 83.), i stoga smo se pri analizi, kako bismo dobili što cjelovitiji uvid u strukturu svakoga analiziranog leksema, služili i Akademijinim rječnikom (ARj). Ondje gdje je pogled u ARj donio zanimljive obavijesti i ondje gdje je bio nužan da bi se donijeli valjani zaključci, na tim smo ga mjestima i citirali. Naše smo zaključke, kako smo već naveli u uvodu, dodatno provjerili pretraživanjem internetskih izvora i elicitacijom od govornika putem ankete. U toj smo anketi ispitali 20 govornika hrvatskoga jezika, studenata 4. godine francuskog jezika i književnosti. Anketa je sadržavala 30 rečenica koje su provjeravale neka problematična mjesta u našem istraživanju. U radu ćemo se na tim mjestima osvrnuti na anketu kako bismo donijeli što valjanije zaključke. Anketa je sadržavala ocjene od 1 do 7.

Na samom početku analize, pozabavit ćemo se glagolom *pitati*, čija polisemna struktura pokazuje veliku raščlanjenost te raznolikost sintaktičkih obrazaca po kojima se ponaša, te je taj glagol bilo potrebno podrobnije analizirati. Nakon analize toga glagola, slijedit će detaljna analiza glagola *moliti, tražiti* i *zahtijevati.*

## Polisemna struktura glagola pitati

Kako smo naveli u uvodnome odlomku, našu analizu započet ćemo s glagolom *pitati*. Usporedbom definicija značenja ovoga leksema koje daju naši rječnici, utvrdili smo da je glagol *pitati* poliseman i da ima sljedeća značenja:

1. postaviti pitanje očekujući odgovor:
2. Ivan je pitao Marka jedno pitanje.
3. moliti, tražiti:
4. On me uvijek pita za zadaću.
5. ispitivati znanje:
6. Danas nas pita matematiku.
7. raspitivati se o nekome:
8. a. Ivana me je pitala za tebe.

b. Ivana me je pitala o tebi.

Utvrdivši polisemni karakter leksema *pitati*, moramo se osvrnuti i na sintaktička obilježja njegovih značenja, odnosno na njegovu valenciju. U prvome značenju (odsad *pitati1*), u primjeru (7) uz glagol dolazi argument u akuzativu (imenica *Marka*) sa semantičkom ulogom izvora, te drugi argument, imenska skupina *jedno pitanje*, također u akuzativu. Nadalje, ako bi se pokušalo zamijeniti drugi argument u akuzativu nekom drugom imenicom ili imenskom riječi u akuzativu, pokazuje se da je imenicu *pitanje* moguće zamijeniti samo imenicom *stvar* (npr. p*itati nekoga neku stvar*), imenicom *informacija* (npr. *pitati nekoga neku informaciju*) ili neodređenom zamjenicom (npr. *pitati nekoga nešto*). Nije moguće na treće argumentno mjesto staviti nijednu drugu imenicu ili imensku riječ, osim već navedenih, koje nose vrlo općenito značenje (*stvar, nešto*) ili imenicu koja je već sadržana u značenju samog glagola (*pitanje*). Na treće je argumentno mjesto moguće dodati zavisnosloženo pitanje, a u toj se konstrukciji glagol pitati vrlo često i pojavljuje. Usporedbom dvaju konstrukcija na prvi je pogled očito da imenska skupina zamjenjuje zavisnosloženo pitanje. Budući da zamjenjuje cijelu propoziciju, vrlo je logično da treće argumentno mjesto može biti popunjeno samo imenicama vrlo općenita značenja ili neodređenom zamjenicom.

Iduće je pitanje kakva su ostala obilježja ove konstrukcije, odnosno koji je od dvaju argumenata opći trpitelj te može li se koji od argumenata ispustiti. Prvo ćemo izvršiti test pasivizacije kako bismo pokušali utvrditi u okviru RRG-a koji je od tih dvaju akuzativa opći trpitelj. Od rečenice (7) dobivamo sljedeće rečenice:

1. a. Marko je pitan jedno pitanje.

b. ???Jedno pitanje je pitano Marka.

Pasivna varijanta pod (11a) zvuči ponešto nezgrapno, ali jasno je da se radi o ovjerenoj rečenici. U prilog našoj tvrdnji ide i veći broj primjera ovakvih rečenica nađen na internetu:

1. Koje *pitanje* si oduvijek htjela biti pitana?[[7]](#footnote-7)

S druge strane, rečenica (11b) na rubu je gramatičnosti.[[8]](#footnote-8) Možemo zaključiti da je u rečenici (7) argument *Ivan* izabran za općeg vršitelja i ima funkciju subjekta, dok je argument *Marka* izabran za općeg trpitelja.

Kako bismo došli do zaokružena opisa leksema *pitati1*, valja se pozabaviti statusom njegova trećeg argumenta. Pitanje je imamo li možda ovdje posla s unutrašnjim objektom, budući da uz glagol *pitati1* imamo istokorijensku imenicu *pitanje* u akuzativu, a što je jedno od tipičnih obilježja unutrašnjeg objekta. Slijedeći kriterije za identificiranje unutrašnjeg objekta (preuzetih iz Birtić i Matas Ivanković 2009), pokušat ćemo utvrditi ima li možda glagol *pitati1* na mjestu drugog akuzativa zapravo unutrašnji objekt. Tu ćemo tvrdnju testirati na primjerima gdje se glagol *pitati1* konstruira kao običan prijelazni glagol, odnosno gdje je njegova jedina dopuna imenica *pitanje*. Takve su rečenice posve normalne, što se vidi na primjeru rečenice pod (13):

1. Ivan je pitao jedno pitanje.

Primjer (13), posve je razumljiva i prihvatljiva rečenica u značenju *postaviti pitanje*.

Među sedam testova navedenima u Birtić i Matas Ivanković 2009 nalazimo tri testa koja testiraju značajke unutrašnjeg objekta, a to su postojanje i instrumentalne uz akuzativnu dopunu, zatim broj imenica koje se mogu pojaviti uz pojedini glagol te obvezatnost modifikacije akuzativne dopune. Odmah se možemo složiti da ne postoji paralelna struktura s instrumentalom, naime rečenica:

1. Pitam Marka jednim pitanjem.

nema isto značenje kao verzija s akuzativom, pa čak je značenje glagola bliže nijansi *pitati3* (= *ispitivati*). Drugo, već smo naveli da broj mogućih dopuna ograničen (tri imenice i neodređena zamjenica). Treće je pitanje obvezatnosti modifikacije imenica koje se pojavljuju uz glagol. Doista, moguće lako uočiti da rečenice u kojima imenica pitanje nije modificirana nekom zamjenicom ili brojem (npr*. jedan, to* itd.) ne zvuče posve prihvatljivo:

1. a. ?Pitao sam ga pitanje.

b. ??Pitat ću ga stvar.

Nadalje, među testovima iz Birtić i Matas Ivanković 2009 nalazimo još četiri sintaktička testa: test koordinacije, test parafraze i modifikacije, test pronominalizacije i test pasivizacije. Testom koordinacije provjerava se bliskost promatranoga argumenta s načinskim prilogom. Taj je test vrlo nepouzdan jer rijetko koji glagol s pravim unutrašnjim objektom prolazi ovaj test. Ni glagol *pitati1* ne prolazi ovaj test:

1. \*Pitao sam ga to pitanje i grubo.

Test parafraze može se primijeniti jedino na glagole koji imaju i instrumentalnu dopunu. Test pronominalizacije upućuje radi li se o argumentu ili ne. Treći argument glagola *pitati* pada na ovom testu. Usporedimo dvije rečenice od kojih bi druga trebala biti varijanta prve, ali s pronominalizacijom:

1. a. Pitao sam ga jednu stvar.

b. Pitao sam je.

Ove dvije rečenice ne znače isto. Zamjenica u (17b) automatski upućuje na općeg trpitelja u konstrukciji s dva akuzativa. Pronominalizaciju je moguće izvršiti jedino općom pokaznom zamjenicom *to*.

1. a. Pitam je jednu stvar.

b. Pitam je to.

Ta nas činjenica ponovno vraća na paralelizam ovih dopuna sa zavisno-upitnim rečenicama. Čini se da je uloga tih imenica da na neki način rezimiraju cijelu zavisnu rečenicu, što je česta uloga zamjenice *to*, npr. u rečenici:

1. Da je on svake godine sve gori, *to* svi znaju.

Na kraju, posljednji test, test pasivizacije, pokazat će nam da se ovdje uistinu ne radi o unutrašnjem objektu. Pretraživanjem *Google*-a nađen je veći broj primjera u kojima je imenica *pitanje* postala subjektom pasivnoga glagola, primjerice:

1. a. jer na ovom je forumu svako *pitanje* pitano barem po desetak puta.[[9]](#footnote-9)

b. S obzirom da ga puno ljudi koristi, Vaše *pitanje* može biti već pitano

ili odgovoreno, stoga pokušajte![[10]](#footnote-10)

c. sorry ako je *pitanje* pitano al ovaj srč fankšn na mobu je banana :D[[11]](#footnote-11)

U svim se primjerima radi o pasivizaciji imenice *pitanje*. Činjenica da se u primjerima pod (20a-c) ova imenica može pasivizirati opovrgava pretpostavku da se radi o unutrašnjem objektu glagola *pitati1.* Koji je status ovog argumenta, pokušat ćemo odgovoriti niže pod 4.g.

Glagol *pitati* u značenju moliti, tražiti (*pitati2*) analizirat ćemo zajedno s njemu sinonimnim glagolima niže pod 4. c., a sada ćemo se usmjeriti na glagol *pitati* u značenju *ispitivati* (*pitati3*). Glagoli *pitati3* i *ispitivati* pokazuju svojstva paralelna glagolu *pitati1*. Naime, ako kodira dva argumenta, oni mogu doći jedino u akuzativu:

1. Danas nas pita povijest.

Nadalje, test pasivizacije pokazuje da je onaj akuzativ koji imenuje ljudskog referenta i opći trpitelj, jer postaje subjekt odgovarajuće pasivne rečenice:

1. Danas smo pitani povijest.

Rečenica je ovjerena, iako zvuči nezgrapno. S druge strane, rečenica u kojoj bi drugi akuzativ bio pasiviziran posve je neprihvatljiva:

1. \*Povijest je danas pitana nas.

I kod ovog glagola broj i vrsta imenica koji mogu doći na mjesto drugog akuzativa je ograničen. Naime, na to mjesto mogu doći imenice koje imenuju gradivo ili područje koje se ispituje, primjerice: *zemljopis, matematika, mehanika fluida, srednji vijek, gibanje* itd*.* Neke imenice se mogu pojaviti na tom mjestu, ali s metonimijskim pomakom. Primjerice rečenica:

1. Jučer me pitao Krležu.

U njoj, imenica Krleža metonijom označava dio gradiva iz književnosti koji se tiče Miroslava Krleže. Za glagol *pitati3* nećemo pretpostaviti da se kod drugog akuzativa radi o unutrašnjem objektu, jer se uz glagol ne pojavljuje istokorijenska ili značenjski srodna imenica.

Konačno, ovaj ćemo dio završiti kratkim osvrtom na glagol *pitati* u značenju *raspitivati se* (*pitati4*). Njime se, naime, nećemo zasebno baviti jer u ovom značenju glagol *pitati* ne dolazi s dva akuzativa, ali je u njegovom sintaktičkom ustrojstvu važno istaknuti nekoliko činjenica. Glagol *pitati4* dolazi u dvije različite konstrukcije. U prvoj uz njega dolazi akuzativ, te prijedložni izraz *o* + lokativ:

1. a. Pitao sam ga o putovanju.

b. Pitao sam ga o Marini.

Na mjestu akuzativa uvijek se pojavljuje ljudski referent, a u prijedložnom izrazu mogu stajati i imenice koje označavaju i čovjeka i neku stvar i sl. U drugoj konstrukciji dolaze akuzativ i prijedložni izraz *za* + akuzativ, no vrijede i neka ograničenja:

1. a. Pitao sam ga za putovanje.

b. Pitao sam ga za Marinu.

U primjeru (27a) prisutna je dvoznačnost, koja postaje očitom ako se u prijedložni izraz doda neka druga imenica, primjerice:

1. Pitao sam ga za bilježnicu.

U primjeru (28) nije jasno dolazi li *pitati* u značenju *zamoliti* ili *raspitivati se, informirati*.

## Značenja glagola moliti, tražiti i zahtijevati

U ovom ćemo odjeljku testirati dvostruko prijelazne glagole s dva akuzativa. Važno je napomenuti da se u dvostruko prijelazne glagole mogu svrstati i mnogi drugi glagoli. Takvi su primjerice: *dati, posluživati, nuditi, krasti, uzimati* itd. Na njih ćemo se vratiti u petom dijelu. Ponovo ćemo navesti da su dvostruko prijelazni glagoli koji dolaze s dva akuzativa u hrvatskome jeziku glagoli *moliti* i *tražiti,* zatim glagol *pitati2*, te vrlo rubno glagol *zahtijevati*. Prvo ćemo se osvrnuti na njihova značenja koja smo opisivali kao i kod glagola *pitati* kombinirajući podatke u postojećim rječnicima suvremenoga hrvatskog jezika.

**Glagol *moliti*** u suvremenom jeziku pojavljuje se u tri značenja, koji su bliže upotrebama, jer se svode na ostvaraje istog značenja u različitim kontekstima. To su značenja: *tražiti od koga da što učini*, zatim *izgovarati molitvu* te *obraćati se molbom*. Sudeći prema podatcima u ARj (s. v. *moliti*), izvorno značenje je bilo najbliže onome *izgovarati molitvu*, odnosno glagol se obično pojavljivao uz imenicu *Bog*. Danas je značenje dosta poopćeno, pa možemo zaključiti da je najčešće značenje toga glagola *tražiti što od koga na uljudan način*.

**Glagol *tražiti*** ima nešto drukčiju povijest i drukčiju semantičku strukturu, odnosno primjetno je poliseman. Mogu se izdvojiti ova značenja: *ići čijim tragom, tragati za,* zatim *tragajući istraživati,* što je značenje blisko prvom značenju, samo što u prvom značenju radi o stvarnoj, često i prostornoj potrazi, s ciljem da se nešto zadobije, dok se u drugom značenju radi više o apstraktnoj potrazi koja nema za cilj da se nešto zadobije, već da se nešto otkrije. U primjerima je ponekad teško razlučiti ova dva značenja. Treće je značenje ovog glagola u suvremenom jeziku dosta udaljeno od prva dva, metonimijski povezana, značenja. To je značenje *moliti, zahtijevati, pitati.* Kao što vidimo, za definiciju ovog značenja u rječnicima (točnije u Šonje 2000, s. v. *tražiti*) koriste baš oni glagoli koje i mi analiziramo, očigledno njemu značenjski najbliži. Razlika je između glagola *moliti* i glagola *tražiti* u njegovom trećem značenju zapravo razlika u intenzitetu.[[12]](#footnote-12) *Moliti* je manje intenzivno i pristojnije. *Tražiti* podrazumijeva određenu vrstu, iako malo primjetne, prisile. Četvrto bi značenje bilo *iziskivati*. U tom je značenju glagolu *tražiti* vrlo blizak glagol *zahtijevati*, kao što ćemo i vidjeti.

**Glagol *zahtijevati***dolazi u dva značenja. Prvo je blisko zadnjem spomenutom značenju glagola *tražiti*. Radi se o značenju *iziskivati*. Razlika je vjerojatno u intenzitetu, *zahtijevati* je glagol većega intenziteta od glagola *tražiti*. Isti odnos ova dva glagola imaju kod drugog značenja *zahtijevati*, a to je značenje *postavljati zahtjeve.* To je intenzivnija nijansa značenja prisutnog kod glagola *tražiti* u njegovom trećem značenju (*moliti, zahtijevati, pitati*). Dakle možemo glagole *moliti, tražiti* i *zahtijevati,* kada imaju označavaju da neka osoba traži neku stvar od druge osobe, postaviti u (para)sinonimski odnos. Razlika je među njima, kako smo već spominjali, u intenzitetu. *Moliti* je ''najblaži'', *zahtijevati* ''najjači''. Glagol *tražiti* bliži je nijansi glagola *zahtijevati.* Postavlja se pitanje kamo u tom odnosu spada glagol *pitati2*. Na to ćemo pitanje pokušati odgovoriti u idućem odlomku.

**Glagol *pitati2,*** kako smo već istaknuli pod 4.b, pripada polisemnoj strukturi glagola *pitati,* no pripada po svojim značenjskim svojstvima u (para)sinonimski odnos s glagolima *moliti, tražiti* i *zahtijevati*. To značenjsko svojstvo već smo definirali u gornjem odlomku; to su glagoli koji imenuju da neka osoba traži neku stvar od druge osobe. Valja nam samo odrediti kamo u taj odnos pripada glagol *pitati2.* Iako se upotreba glagola *pitati2* u značenju *moliti* ili *tražiti* ne preporuča (Kačić et *al.*, s. v. *pitati*), glagol *pitati* u govoru se izrazito često na taj način koristi. Tomu je razlog, po mome mišljenju, njegova relativna neutralnost s obzirom na intenzivnost molbe, za razliku od preostalih triju značenja. Dok se u pisanju, zbog jasnijeg konteksta i preciznijeg izražavanja, mogu bez problema koristiti ova tri glagola u svojim nijansama, u govoru, zbog manje jasnoće izražavanja, brzine i potrebe za dodatnim pragmatičkim izražavanjem neutralnosti molbe, potreba za glagolom koji bi nosio nijansu neutralnosti izrazito je velika. Možemo usporediti rečenice s glagolima *moliti, pitati2* i *tražiti* u rečenici koja oprimjeruje svakodnevnu situaciju iz studentskog života:

1. a. Molio sam ga bilježnicu.

b. Tražio sam ga bilježnicu.

c. Pitao sam ga za bilježnicu.

Iako su značenjske razlike male, možemo jasno vidjeti da rečenica (28c) može značiti i (28a) i (28b), a ne mora značiti nijedno toga, tj. može biti bez izražene nijanse.

Konačno, možemo u kontekst ovih glagola staviti još jedan glagol, svojstven govornom jeziku, u kojem je vrlo čest. Radi se o glagolu *žicati*, čije je značenje bliže značenju glagola *moliti.*

## Varijacije u kodiranju argumenata i semantičke uloge

Kada smo definirali odnos ova četiri glagola na semantičkoj razini, možemo se pozabaviti njihovim sintaktičkim ponašanjem. Testove smo uglavnom preuzeli od Zovko Dinković 2010, te smo ih proveli nešto dosljednije. Sintaktičke pojavnosti koje ćemo razmatrati su sljedeće. Provjerit ćemo može li se svaki od ovih glagola jednako ovjereno rabiti s dva akuzativa, zatim, postoje li neke druge mogućnosti dodjeljivanja padeža argumentima. Provjerit ćemo i poredak argumenata te pokušati dati objašnjenje za dobivene rezultate. Konačno, u konstrukcijama s dva akuzativa služit ćemo se i testom pasivizacije. Posebnu ćemo pozornost na mogući utjecaj vidskih varijanti glagola na kodiranje argumenata. Tijekom ove analize služit ćemo se opisnim aparatom *Gramatike uloga i referenci*.

Prvo dajemo primjere za konstrukcije s dva akuzativa. Primjere za glagole *moliti* i *tražiti* preuzimamo iz Zovko Dinković 2010, a za *zahtijevati* iz Rišner 2011: 153. Primjer za glagol pitati je iz suvremenog razgovornog jezika:

1. Zamolila je mamu čokoladu.
2. Zatražio je Petra uslugu.
3. Poslije ću Vas zahtijevati izjavu.
4. Idem pitat one ljude cigaretu.

Prije nego što počnemo s analizom, treba se osvrnuti na vidske opreke kod ovih glagola. Prvi je parnjak *moliti~zamoliti*, zatim *tražiti~zatražiti*. Glagol *zahtijevati* nema svršeni vidski parnjak, kao ni glagol *pitati2*.[[13]](#footnote-13) Stoga ćemo primjere (29) i (30) ponoviti s nesvršenim parnjacima:

1. Molila je mamu čokoladu.
2. Tražio je Petra uslugu.

Prihvatljivost svih ovih rečenica nije potpuna. Kako smo već naveli, glagol *zahtijevati* tek je rubno potvrđen u konstrukciji s dva akuzativa. Konstrukcija glagola *pitati2* isto tako zvuči neobično. Neovisno o vidskom parnjaku, glagoli *tražiti* i *moliti* zvuče jednako prihvatljivo u ovim konstrukcijama. Promotrimo sada za svaki glagol u kojim se još konstrukcijama može naći.

Glagol *moliti* ima još dvije moguće konstrukcije. U prvoj se drugi akuzativ umjesto izravno uvodi prijedlogom *za*:

1. a. Zamolila je mamu za čokoladu.

b. Molila je mamu za čokoladu.

U drugoj alternativnoj konstrukciji prvi se akuzativ zamjenjuje prijedložnim izrazom *od* + genitiv:

1. a. Zamolila je čokoladu od mame.

b. Molila je čokoladu od mame.

Obje su konstrukcije prihvatljive. U našoj anketi posebno smo se osvrnuli na prihvatljivost ovih triju varijanata. Rečenice konstruirane kao pod (35), kao i rečenice kao pod (36), govornicima su izrazito prihvatljive. Konstrukcije s dva akuzativa samo su nešto manje prihvatljive, ali ne značajno. Može se zaključiti da su sve tri varijante u konstrukcijama glagola *moliti* govornicima posve normalne.

Glagol *tražiti,* iako značenjski vrlo blizak prethodnom glagolu, ne može se pojaviti u konstrukciji s prijedlogom *za*:

1. a. \*Zatražio je Petra za uslugu.

b. \*Tražio je Petra za uslugu.

Taj nam jezični osjećaj potvrđuje i anketa, gdje je većina govornika primjer ovakve rečenice ocjenjivala najnižim ocjenama. S druge strane, može doći u konstrukciji s prijedlogom *od*:

1. a. Zatražio je uslugu od Petra.

b. Tražio je uslugu od Petra.

Oba su primjera prihvatljiva. Izrazito visoka prihvatljivost potvrđena je u anketi i za konstrukciju glagola *tražiti* s dva akuzativa. Kako smo vidjeli u prethodnim primjerima rečenica s *moliti*  i *tražiti*, vid glagola ne utječe na prihvatljivost određenih konstrukcija, što je preliminarno potvrdila i anketa. Stoga više nećemo ponavljati primjere sa svršenim i nesvršenim oblicima. Prije nego što se okrenemo glagolu *pitati2*, moramo se osvrnuti na neka važna ograničenja za konstrukcije s dva akuzativa kod dva prethodno promotrena glagola. Naime, sudeći po rezultatima ankete, govornici slabo prihvaćaju rečenice s dva akuzativa poput:

1. Split je opet zamolio Zagreb pomoć.

Tomu je razlog vjerojatno to što su oba akuzativa jednaka nominativu, pa se smanjena obavijesnost i razumljivost rečenice. Isto tako, govornici su neprihvatljivom označili i rečenicu:

1. Predsjednik je tražio banke sanaciju.

U ovom se slučaju radi o činjenici da zbog sinkretizma nekih imenskih oblika, ova rečenica izgleda kao da se imenica *banke* nalazi u genitivu jednine, te da joj nedostaje prijedlog *od*. Isto tako, uzrok neprihvatljivosti bi mogao biti, a to vrijedi i za prethodnu rečenicu, to što je prva imenica u akuzativu zapravo metonimija za *gradsku upravu* i *uprave banaka*. Čini se da konstrukcije s dva akuzativa traže da prvi akuzativ bude osoba, bez upotrebe drugih imenica s metonimijskim pomakom.

Glagol *pitati2*, za razliku od prethodnog glagola, dopušta još jedino varijantu s prijedlogom *za*:

1. Idem pitat one ljude za cigaretu.

Ovaj primjer zvuči puno prihvatljivije od primjera (32). To nam pokazuju i rezultati ankete, u kojoj su se ispitanici izrazito kolebali oko ocjenjivanja rečenica poput:

1. a. Nonstop nas pita papir za printanje.

b. Pitao ih je smjer.

c. Pacijenti ih često pitaju drugo mišljenje.

Većina ispitanika, isto tako, nije odgovarala dosljedno, neke su im rečenice među gore navedenima bile prihvatljivije, a neke manje. To nas upućuje na zaključak da konstrukcija glagola *pitati2* s dva akuzativa nije neprihvatljiva, ali isto tako govornicima nije bliska u toj mjeri koliko je glagoli *tražiti* i *moliti* u istoj konstrukciji.

Glagol *zahtijevati*, konačno, dopušta još jedino varijantu s prijedlogom *od*:

1. Poslije ću od Vas zahtijevati izjavu.

Ta varijanta zvuči mnogo prirodnije i prihvatljivije od zabilježenog primjera s dva akuzativa. Rezultati ankete su to i potvrdili. Naime, govornici su oba primjera u konstrukciji s dva akuzativa ocijenili dosta niskim ocjenama, ali su im ti primjeri, čini se, ipak bliži od konstrukcije glagola *pitati2* s dva akuzativa.

Možemo primijetiti određene korelacije između ovih četiriju glagola. Oni se pojavljuju u konstrukciji s dva akuzativa, u kojoj se drugi akuzativ može pojaviti s prijedlogom *za* i u konstrukciji u kojoj se prvi akuzativ pojavljuje u prijedložnom izrazu *od* + genitiv. Ako uzmemo u obzir semantičke uloge koje dodjeljuje glagol možemo ustvrditi da svi ovi glagoli dodjeljuju semantičke uloge agensa, teme i izvora. Glagol *žicati* ponaša se istovjetno glagolima *tražiti* i *zahtijevati*.

Konačno, pogledajmo u Prikazu 2 kako su analizirani glagoli podijeljeni s obzirom na padežne oznake i semantičke uloge:

*moliti* a. akuzativ [izvor] + akuzativ [tema]

b. akuzativ [izvor] + za + akuzativ [tema]

c. akuzativ [tema] + od + genitiv [izvor]

*tražiti* a. akuzativ [izvor] + akuzativ [tema]

b. akuzativ [tema] + od + genitiv [izvor]

*pitati2* a. akuzativ [izvor] + akuzativ [tema]

b. akuzativ [izvor] + za + akuzativ [tema]

*zahtijevati* a. akuzativ [izvor] + akuzativ [tema]

b. akuzativ [tema] + od + genitiv [izvor]

Prikaz 2

## Dodjeljivanje makrouloge općeg trpitelja – test pasivizacije

Gornji nas prikaz upućuje na činjenicu da u perspektivi semantičkih uloga, koje su prema RRG-u temelj sintaktičkih odnosa, možemo s jedne strane postaviti konstrukcije s dva akuzativa i konstrukcije s akuzativom i prijedložnim izrazom *za* + akuzativ, a s druge konstrukciju s akuzativom i prijedlogom *od* + genitiv i to po kriteriju u kojoj je od konstrukcija koja semantička uloga izabrana za općeg trpitelja. Tu činjenicu utvrđujemo testom pasivizacije. Kako je pasiv izrazito kompleksna kategorija u hrvatskome jeziku (usp. i Kučanda 1992), služit ćemo se dvjema pasivnim konstrukcijama koje se smatraju prototipnima za izražavanje pasiva u hrvatskome jeziku (Belaj 2004): tzv. perifrastičnim pasivom, te tzv. *se* pasivom.

U budućem izlaganju nećemo se više osvrtati na glagol *zahtijevati* iz razloga što se on ponaša isto kao glagol *tražiti* i posve je vjerojatno da je analogijom prema tom glagolu razvio konstrukciju s dva akuzativa. Na tu ćemo se analogiju još vratiti.

Kod glagola *moliti,* u konstrukcijama a. i b. iz Prikaza 2, opći trpitelj je recipijens kodiran akuzativom, što nam potvrđuju pasivizirane varijante rečenica (29) i (35a):

1. Mama je zamoljena čokoladu.
2. Mama je zamoljena za čokoladu.

Iako ove rečenice zvuče nezgrapno, one su prihvatljive. U konstrukciji c. imamo problema s pasiviziranom verzijom rečenice (36a), jer je ona dvosmislena i vrlo nezgrapna:

1. ?Čokolada je zamoljena od mame.

Dvosmislena je zbog prisutnosti prijedložnog izraza *od* + genitiv, koji inače kodira agensa u pasivnoj rečenici, pa može ispasti da je mama zamolila čokoladu da nešto učini. Bilo kako bilo, sintaktička i semantička ovjerenost ove rečenice je neupitna. Argument u akuzativu je opći trpitelj. To nam dodatno potvrđuju i primjeri bez izraženog agensa pod (47a), te primjer sa *se* pasivom pod (47b):

1. a. Čokolada je zamoljena.

b. Čokolada se zamolila.

Ista stvar vrijedi i kod glagola *tražiti*, što nam potvrđuju pasivizirani primjeri rečenica:

1. Petar je zatražen uslugu.
2. Usluga je zatražena od Petra.

U primjeru (48) za općeg trpitelja odabran je recipijens, a u (49) tema.

Za glagol *pitati2* morat ćemo dati drugi primjer koji bismo mogli pasivizirati, tako su od primjera (50a-b) pasivizirane rečenice pod (51a-b)

1. a. Pitao je djevojku upaljač

b. Pitao je djevojku za upaljač

1. a. Djevojka je pitana upaljač.

b. Djevojka je pitana za upaljač.

I ovdje vidimo da je recipijens izabran za općeg vršitelja.

U Prikazu 3 ponavljamo Prikaz 2, ali s prikazanim dodijeljenim makroulogama:

*moliti* a. akuzativ [izvor – OPĆI VRŠITELJ] + akuzativ [tema]

b. akuzativ [izvor – OPĆI VRŠITELJ] + za + akuzativ [tema]

c. akuzativ [tema – OPĆI VRŠITELJ] + od + genitiv [izvor]

*tražiti* a. akuzativ [izvor – OPĆI VRŠITELJ] + akuzativ [tema]

b. akuzativ [tema– OPĆI VRŠITELJ] + od + genitiv [izvor]

*pitati2* a. akuzativ [izvor – OPĆI VRŠITELJ] + akuzativ [tema]

b. akuzativ [izvor – OPĆI VRŠITELJ] + za + akuzativ [tema]

*zahtijevati* a. akuzativ [izvor – OPĆI VRŠITELJ] + akuzativ [tema]

b. akuzativ [tema – OPĆI VRŠITELJ] + od + genitiv [izvor]

Prikaz 3

Objašnjenja za dodjeljivanje makrouloge općeg vršitelja različitim tematskim ulogama dat ćemo u idućem odlomku te ćemo ih staviti u perspektivu dvostruko prijelaznih glagola u odjeljku 5.

## Formalni opis u okviru Gramatike uloga i referenci

Kako smo pokazali u odjeljku 4.e, ova četiri glagola pokazuju dva principa dodjeljivanja makrouloge općeg vršitelja, jedan u kojemu se ona dodjeljuje temi, a drugi gdje se dodjeljuje recipijensu. U okviru *Gramatike uloga i referenci*, dodjeljivanje makrouloge općeg vršitelja varira prema trima principima, kako smo već naveli pod 3. Ovdje ćemo te principe ponoviti (usp. i Van Valin 2007: 55), kao i prikaz Hijerarhije općeg vršitelja i općeg trpitelja:



Princip A: dodijeli makroulogu općeg vršitelja najniže rangiranom argumentu u AUH

Princip B: dodijeli makroulogu općeg vršitelja drugom najviše rangiranom argumentu u AUH

Princip C: ili Princip A ili Princip B

Pokušat ćemo sada tu formalizaciju primijeniti na naše glagole. Važno je prije toga ponoviti da se semantička uloga recipijensa pojavljuje na mjestu prvog argumenta **pred'** (x, y), a tema kao drugi argument **pred'** (x, y) (VV05: 58), što znači da je recipijens više rangiran u AUH od teme. To nas dovodi do sljedećih zaključaka. Glagoli *moliti, tražiti* (te prema njemu analogijom glagol *zahtijevati*), kao i razgovorni glagol *žicati* slijede princip C, odnosno u primjerima poput (29) i (30) slijede princip B i makroulogu općeg trpitelja dodjeljuju recipijensu, a u primjerima (36) i (38) slijede princip A, odnosno makroulogu općeg trpitelja dodjeljuju temi. Za razliku od njih, glagol *pitati2* u primjerima (32) i (41) dopušta samo varijantu po principu B, u kojoj je recipijens izabran za općeg trpitelja. Što se tiče glagola *pitati1*, već smo vidjeli u odlomku 4.c. da se testom pasivizacije pokazalo da se i u njegovom slučaju makrouloga općeg trpitelja dodjeljuje recipijensu, odnosno argumentu koji prima pitanje. Što se tiče njegovog drugog argumenta, analizom njegova ponašanja u konstrukciji s običnim prijelaznim glagolom u primjerima (13) – (20) pokazuje da se u toj konstrukciji glagola *pitati1* radi o općem trpitelju. Ključni je dokaz za to mogućnost njegove pasivizacije. To nas upućuje i na zaključak da se i u dvostruko prijelaznoj konstrukciji ovog glagola imenice *pitanje, stvar, informacija* i zamjenica *nešto* mogu smatrati jezgrenim argumentima bez dodijeljene makrouloge (engl. *non-macrorole direct core argument*), baš kao što su to i argumenti u akuzativu koji kodiraju temu kod glagola *moliti, pitati2, tražiti* i *zahtijevati*. Ako je naš zaključak valjan, tada možemo ustvrditi da glagol *pitati1* dodjeljuje svoje makrouloge po Principu B, odnosno dodjeljuje makroulogu općeg vršitelja drugom najvišem argumentu, odnosno recipijensu, a ne najnižem argumentu, temi. U cijelom je slučaju manje važno to što na mjesto trećeg argumenta može doći ograničen broj imenica, važno je da se one u sintaktičkom smislu ponašaju na određeni način. Glagol *pitati3,* baš kao i glagol *pitati1*, u svojoj sintaktičkoj strukturi slijedi, jer bira umjesto teme, onoga što se ispituje, izvor kao općeg trpitelja.

Zasebno je pitanje zašto se u slučajevima kada ovi glagoli slijede princip B tema ponekad kodira akuzativom s prijedlogom *za*, a ponekad ostaje u akuzativu. Kod nekih drugih dvostruko prijelaznih glagola sa značenjem analognim ovim glagolima – da tema prelazi od izvora k agensu, a koji slijede princip B ili princip C, tema se uvijek kodira prijedložnim izrazom *za* + akuzativ. Prvi glagol slijedi i princip C, što demonstrira primjer (52c), a drugi glagol princip B. Odsutnost prijedloga daje neovjerene rečenice:

1. a. Pokrao je državu za 100 milijuna kuna.

b. \*Pokrao je državu 100 milijuna kuna.

c. Pokrao je od države 100 milijuna kuna.

1. a. Oštetio je državu za 100 milijuna kuna.

b. \*Oštetio je državu 100 milijuna kuna.

c. \*Oštetio je od države 100 milijuna kuna.

Dakle, možemo zaključiti da se kodiranje teme kod dvostruko prijelaznih glagola ovog tipa vrši prijedložnim izrazom *za* + akuzativ. Teško je reći zašto se kod nekih glagola (poput *pitati2* i *moliti*) pojavila konstrukcije bez prijedloga, no sudeći prema podatcima iz ARj, dade se zaključiti da se konstrukcija s dva akuzativa pojavila naknadno. Naime, u ARj se uz glagol *moliti* pojavljuju samo primjeri s prijedlogom *za*, a uz glagol *tražiti* nema ni tih primjera, ali ni primjera s dva akuzativa. Glagol *tražiti*, čini se, budući da se konstruira jedino s dva akuzativa kad je u konstrukciji po principu B, upućuje nas na zaključak da je tijekom vremena za ove glagole običnije postalo da se konstruiraju s dva akuzativa. Na to bi nas mogao upućivati i slučaj glagola *zahtijevati*, koji je razvio novu konstrukciju po principu B i to upravo s dva akuzativa. Ista bi se činjenica mogla objasniti i izravnim preuzimanjem konstrukcije od glagola *tražiti*, ali i to i nije protuargument našoj tezi – potencijal glagola *tražiti* da analogijom navede drugi glagol da kodira svoje argumente po principu B i to s dva akuzativa samo potvrđuje povećanu prihvatljivost ovakvih konstrukcija. Dodatni je argument našoj tezi i razgovorni glagol *žicati* koji također nije razvio konstrukciju po Principu B s prijedlogom *za*, već samo s dva akuzativa.

Kod glagola koji mogu dodijeliti makroulogu općeg trpitelja i temi i izvoru, odnosno kod glagola koji slijede Princip C, a to su glagoli *moliti, tražiti* (te prema njemu analogijom glagol *zahtijevati*), postavlja se pitanje koja je konstrukcija izvorna. U okviru *Gramatike uloga i referenci* izvorna je pretpostavka bila (npr. VVLP) da se makrouloga općeg trpitelja dodjeljuje najnižem argumentu u AUH, s mogućnošću da se na mjesto općeg trpitelja izabere i argument koji je više rangiran u AUH u slučaju da je posebno obilježen, posebice ako se radi o živom argumentu (VVLP: 387). Kasnije se analizom nekih jezika pokazalo da takav sustav opisa dvostruko prijelaznih glagola ne može objasniti neke pojave u tim jezicima, pa se pristupilo reviziji sustava dodjeljivanja makrouloge (Guerrero i Van Valin 2004). Time je razvijen sustav s trima principima, koji smo prihvatili i primijenili ovdje. Unatoč nekim kritikama ovakvog sustava (Haspelmath 2008), on kod glagola koji se ponašaju po Principima A ili B dosta elegantno i bez pretpostavki o obilježenosti bilo kojeg od principa (VV05: 123 – 127) rješava njihovo sintaktičko konstruiranje. No, u slučaju glagola koji pokazuju obje mogućnosti izbora općeg trpitelja, i dalje se pojavljuje pojam obilježenosti (VV05: 61 – 62, 65). Jedan je od glavnih argumenata što se izbor makrouloge prema Principu B smatra obilježenim je to što se takav izbor signaliziran na glagolu posebnim afiksom ili nekim drugim formalnim pokazateljem (Van Valin 2007: 49). U hrvatskom bi to mogao biti glagolski prefiks, kao u njemačkom. Međutim, pokazali smo pod 4.d da glagolski prefiks koji signalizira razliku u vidu kod glagola *tražiti* i *moliti* nikako ne utječe na veću ili manju prihvatljivost njihovih različitih konstrukcija. Eventualnu bismo razliku među konstrukcijama trebali tražiti u većoj pragmatičkoj obilježenosti onoga argumenta koji dolazi u makroulozi općeg trpitelja i u akuzativu (usp. i Zovko Dinković 2007: 81), no to bi pitanje trebalo dodatno istražiti.

## Poredak argumenata

Sada se okrećemo jednom važnom svojstvu ovih konstrukcija, a to je poredak argumenata. Kako smo već utvrdili i prikazali u Prikazima 2 i 3, konstrukcije u kojima dolaze ovi glagoli možemo podijeliti na one u kojima se makrouloga općeg trpitelja dodijeljena temi, i ona u kojoj se dodijeljena recipijensu. Za primjere ćemo uzeti varijantne konstrukcije glagola *moliti,* budući da on može kodirati obje sve tri mogućnosti. Ako rečenicama (29), (35b) i (36b) promijenimo poredak dvaju argumenata dobivamo jednu neovjerenu i dvije ovjerene rečenice:

1. a. Molila je od mame čokoladu.

b. Molila je za čokoladu mamu.

c. \*Molila je čokoladu mamu.

Primjer (54a) doživio je najmanje promjene u interpretaciji. Ovaj primjer razlikuje se jedino po tome što je u informacijskoj strukturi rečenice nešto jače istaknut prijedložni izraz *od mame*.[[14]](#footnote-14) Primjer (54b) nešto je neobičniji i može biti prihvatljiv jedino ako se izgovori s rečeničnim naglaskom na *mamu*, što unatoč poremećenom redu riječi u toj rečenici čuva informacijsku strukturu istovjetnu rečenici (35b), gdje je rečenični naglasak također na argumentu *mamu*.

Neovjerenost rečenice (54c) u skladu je sa zaključcima u Zovko Dinković 2010: 272, gdje je utvrđeno da poredak dvaju akuzativa u ovakvim konstrukcijama mora biti fiksan. Pitanje je zašto je to tako, ako znamo da je hrvatski jezik sa slobodnim redom riječi. Objašnjenje se vjerojatno sastoji u tome što u rečenici imamo dva argumenta koji su kodirani istovjetnim padežom. Kada njihov poredak ne bi bio fiksan, govornici ne bi znali koji argument je recipijens i time opći trpitelj, a koji je tema. U razlikovanju dvaju argumenata očito nikakvu ulogu ne igra to što je recipijens redovito živo biće, a tema neki predmet. Usporedivu situaciju imamo u islandskom (VVLP: 7.3.1.1), koji kao jezik s padežnim označivanjem ima slobodan poredak riječi. No kako u islandskom osim tradicionalnog direktnog objekta u akuzativu može stajati i subjekt, red riječi je fiksiran tako da subjekt u akuzativu uvijek prethodi glagolu, a direktni objekt u akuzativu ga slijedi, a sve kako bi se izbjegla dvosmislenost. Ograničenja u islandskom idu prema tome i da spriječe dvosmislenosti, a ne samo da olakšaju razumijevanje (možemo reći i procesuiranje) rečenice, što je, čini mi se, slučaj u hrvatskome.

# Mjesto glagola *moliti, tražiti, pitati* i *zahtijevati* među ostalim dvostruko prijelaznim glagolima u hrvatskome jeziku

Pod 2. smo definirali dvostruko prijelazne glagole kao glagole koji uz sebe kodiraju tri semantičke uloge: agensa, temu i recipijensa. Također smo naveli da se umjesto recipijensa mogu pojaviti i druge semantičke uloge poput izvora, doživljača itd. Nadalje, ti se glagoli mogu svrstati u dvije velike skupine prema značenju. Oni imenuju proces razmjene neke stvari (tema) između dvije osobe (agens i recipijens). Ovdje ćemo uz četiri glagola koji su nam predmetom u ovom radu pokušati preliminarno spomenuti još neke skupine dvostruko prijelaznih glagola i skicirati njihova obilježja kao putokaz za iduća istraživanja.

Prva velika grupa imenuje da tema prelazi od recipijensa, koji je u ovom slučaju izvor, prema agensu. U tu veliku grupu spadaju četiri glagola s dva akuzativa: *moliti, pitati, tražiti* i *zahtijevati*  koji u načelu znače usmeni molbu ili zahtjev. Njihovi se argumenti kodiraju, kako smo pod 4. utvrdili na sljedeće načine:

dva akuzativa: *moliti, pitati2, tražiti, zahtijevati*

akuzativ i *za* + akuzativ: *moliti, pitati2*

od + genitiv i akuzativ: *moliti, tražiti, zahtijevati*

Nadalje, ovamo spadaju i glagoli koji označavaju nasilno uzimanje putem krađe, poput *krasti,* *ukrasti, pokrasti* i sl. Već smo vidjeli pod 4.f u primjerima pod (52) kako je kod glagola *pokrasti* moguća konstrukcija akuzativ i *za* + akuzativ i od + genitiv i akuzativ. Nije moguća konstrukcija s dva akuzativa. Za razliku od njega, glagoli *krasti* i *ukrasti* ne mogu doći u konstrukciji po Principu B, već samo po Principu A. I to u konstrukciji s prijedlogom *od* i genitivom. No, kod njih je moguća još jedna vrsta konstrukcije prema principu A, u kojoj se tema kodira akuzativom, a izvor dativom, čime se signalizira emotivna uključenost izvora[[15]](#footnote-15) (odnosno doživljača) kojemu se nešto otuđuje. Primjerice u rečenici:

1. Ukrao je Ivanu novu igračku.

Njima je vrlo blizak glagol *oduzeti*, koji označava nasilno uzimanje, ali ne putem krađe. On dolazi jedino u konstrukciji analognoj primjeru (55). Na isti se način ponaša cijeli niz glagola sličnog značenja poput *uzeti, odnijeti, istrgnuti, zaplijeniti* itd. (prema Šarić i Wittschen 2008: s.v. *oduzeti*), koji zajedno s glagolom *oduzeti* čine skupinu najtipičnijih dvostruko prijelaznih glagola u prvoj velikoj skupini.

Ovim su glagolima vrlo bliski i glagoli koji uz krađu označavaju upućuju i na nekakvu štetu, poput u rečenicama pod (52) već citiranog glagola *oštetiti* ili glagola *zakinuti*. Ti glagoli, kako se vidi pod (56), mogu doći jedino u konstrukciji akuzativ i *za* + akuzativ, što potvrđuje i glagol *zakinuti*:

1. a. Zakinuo je studente za jedan dan učenja.

b. \*Zakinuo je studente jedan dan učenja.

c. \*Zakinuo je od studentata jedan dan učenja.

Isto tako, oni ne mogu doći ni s dativom u konstrukciji po principu A:

1. \*Zakinuo je studentima jedan dan učenja.

Ova glagola, dakle, dolazi jedino po principu B. Pitanje je zašto je ova skupina značenja može jedino ovako kodirati argumente, no na to je pitanje sada nemoguće dati odgovor i ono traži daljnja istraživanja.

Druga velika grupa imenuje da tema prelazi k recipijensu, koji je u ovom slučaju pravi recipijens, prema agensu. Ovdje je tipični predstavnik glagol *dati.* Srodnost se ove dvije skupine dvostruko prijelaznih glagola, osim u semantici, očituje i u sintaktičkim svojstvima. Posebice je važna činjenica da i druga skupina glagola isto tako podliježe varijacijama u kodiranju argumenata, i to konkretno tri glagola: *nuditi, darivati* i *služiti*. Ovi glagoli slijede ili Princip A ili Princip B, dakle slijede Princip C. U prvom slučaju kodiraju temu akuzativom, koji postaje i opći trpitelj, a recipijensa dativom. U drugom slučaju se na mjesto opće trpitelja pomiče recipijens i dolazi u akuzativ, a tema dolazi u instrumental.

# Zaključak

U ovome smo radu analizirali neke skupine dvostruko prijelaznih glagola u hrvatskome jeziku. To su ponajprije dvostruko prijelazni glagoli s dva akuzativa *moliti, pitati, tražiti* i *zahtijevati*. Pokazali smo da glagol *pitati* ima raznoliku polisemnu strukturu i da u tri svoja značenja dolazi s dva akuzativa. U prvom značenju u kojem dolazi s dva akuzativa (*pitati1*), on slijedi Princip B u dodjeljivanju makrouloge općeg trpitelja, kao i u drugom značenju u kojem dolazi s dva akuzativa (*pitati2*), s tom razlikom da se kod govornika preferira struktura akuzativ + *za* + akuzativ, pred konstrukcijom s dva akuzativa. U trećem značenju u kojem dolazi s dva akuzativa (*pitati3*) ponaša se analogno prvom značenju (*pitati1*). Glagoli *moliti, tražiti* i *zahtijevati* slijede Princip C, odnosno mogu makroulogu općeg trpitelja dodijeliti i temi i izvoru. Razlikuju se po tome što glagoli *tražiti* i *zahtijevati* kada slijede Princip B dopuštaju samo konstrukciju s dva akuzativa, dok glagol *moliti* dopušta, ali i preferira konstrukciju akuzativ + *za* + akuzativ. Pokazali smo da je opis alternacija ovih glagola posve kompatibilan s opisom u okviru *Gramatike uloga i referenci*, odnosno s variranjem Principa A, B i C.

Nadalje, pokazali smo da konstrukcije koje se javljaju kod ovih glagola slijede i mnogi drugi dvostruko prijelazni glagoli, odnosno da postoji korelacija kod konstrukcije po Principu B, pri čemu se tema uvodi prijedlogom *za* iza kojeg slijedi akuzativ. Pretpostavlja se da je konstrukcija s dva akuzativa tipična samo za glagole *moliti, pitati, tražiti* i *zahtijevati* i da predstavlja inovaciju. Pokazali smo da kod nekih glagola (npr. *krasti*), kada slijede Princip A postoji uz konstrukciju akuzativ + *od* + genitiv, postoji i konstrukcija akuzativ + dativ, kojom se signalizira emotivna uključenost izvora (ili doživljača) u radnju.

Postojanju alternacija kod ovih glagola usporedna je sintaktička pojava koja se zove dativna alternacija, koja se javlja kod jedne druge skupine dvostruko prijelaznih glagola.

Uvođenjem u analizu formalnih rješenja razvijenih u okviru *Gramatike uloga i referenci* lako smo i elegantno opisali postojeće alternacije kod glagola *moliti, pitati, tražiti* i *zahtijevati,* ali smo s njihovim sintaktičkim ponašanjem doveli u vezu i konstrukcije u kojima dolaze drugi dvostruko prijelazni glagoli poput *krasti, uzimati* ili *oštetiti.* Pokazali smo da skupina dvostruko prijelaznih glagola koji imenuju prijenos prema agensu čine sintaktički i semantički definiranu skupinu kada ih se analizira u okviru *Gramatike uloga i referenci*, čime smo još jednim primjerom pokazali njezinu primjenjivost na opis hrvatskoga jezika, što se već uvjerljivo pokazalo na primjeru opisa dvostruko prijelaznih glagola s dativnom alternacijom (Zovko Dinković 2007).

# Bibliografija

1. Anić, V. 2006 *Veliki rječnik hrvatskoga jezika*. priredila Ljiljana Jojić. Zagreb: Novi Liber, 2006.
2. ARj = *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika* [Rječnik JAZU]. Vol. I - XXIII. Zagreb: JAZU. 1880–1976.
3. Belaj, B. 2004 *Pasivna rečenica*. Osijek : Filozofski fakultet, 2004.
4. Birtić, M. i Brozović Rončević, D. (ur.) 2010 *Sintaksa padeža : zbornik radova znanstvenoga skupa s međunarodnim sudjelovanjem Drugi hrvatski sintaktički dani, Osijek, 13.-15. studenoga 2008.* Osijek – Zagreb: Filozofski fakultet – Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2010.
5. Birtić, M. i Matas Ivanković, I. 2009. ''Akuzativne dopune uz neprijelazne glagole: što su unutrašnji objekti?'' *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 35 (2009.): 1 – 19
6. Dahm-Drakšić, T. 1997 *A Role and Reference Grammar Analysis of Case-Marking in Croatian*, neobjavljeni magistarski rad
7. Dryer, M. S. 1986 ''Primary objects, secondary objects, and antidative.'' *Language* 62: 808–45.
8. Dryer 2007, M. S. ''Clause types.'' u Shopen, T. (ur.) *Language Typology and Syntactic Description,* Cambridge: Cambridge University Press, 2007
9. Guerrero, L. V. i Van Valin, R. D. Jr. 2004 ''Yaqui and the analysis of primary object languages.'' *International Journal of American Linguistics* 70: 290–319.
10. Haspelmath, M. 2005. ''Argument marking in ditransitive alignment types.'' *Linguistic Discovery* 3 (2005): 1–21. (http: //linguistic–discovery.dartmouth.edu)
11. Haspelmath 2008 ''Ditransitive constructions: Towards a new Role and Reference Grammar account?'' u Van Valin, R. D. Jr. (ur.), *Investigations of the Syntax-Semantics-Pragmatics Interface*, Amsterdam: John Benjamins, 2008: 74 – 100
12. HER: Jojić, Lj. i Matasović, R. *Hrvatski enciklopedijski rječnik*. Zagreb: Novi Liber, 2002.
13. Kačić et al. 1999. *Hrvatski jezični savjetnik*. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje – Pergamena – Školske novine, 1999.
14. Kučanda, D 1992. ''Funkcionalni pristup analizi pasiva u hrvatskom.'' *Suvremena lingvistika* 18/2: 175-184.
15. Kuna, B. i Mikić A. 2010 ''Posvojni dativ.'' u Birtić i Brozović Rončević 2010: 147 – 162
16. Lambrecht, K. 1994. *Information structure and sentence form.* Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
17. Malchukov, A., Haspelmath, M. i Comrie, B. (ur.) 2010. *Studies in ditransitive constructions.* Berlin: De Gruyter Mouton. 2010.
18. Raffaelli, I. 2009. *Značenje kroz vrijeme*. Zagreb: Disput, 2009.
19. Rišner, V. 2011. ''Uporaba akuzativa bez prijedloga u suvremenom hrvatskom jeziku.'' *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 37/1 (2011.): 147–159
20. Šarić, Lj. i Wittschen, W. 2008 *Rječnik sinonima hrvatskoga jezika*. Zagreb: Naklada Jesenski i Turk, 2008 .
21. Šonje, J. (ur.) 2000 *Rječnik hrvatskog jezika.* Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža – Školska knjiga, 2000.
22. Van Valin, R. D. Jr. 2005 *An Introduction to Syntax.* Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
23. Van Valin, R. D. Jr. 2007 ''The Role and Reference Grammar Analysis of Three–Place Predicates'' *Suvremena lingvistika* 63 (2007): 31–63
24. Van Valin WWW *An Overview of Role and Reference Grammar.* (dostpuno na: <http://wings.buffalo.edu/linguistics//people/faculty/vanvalin/rrg/RRG_overview.pdf>)
25. VVLP: Van Valin, R. D., Jr. i LaPolla. R. J. 1997. *Syntax: structure, meaning and function.* Cambridge: Cambridge University Press, 1997
26. VV05: 2005. Van Valin, R. D. Jr. *Exploring the syntax–semantics interface.* Cambridge: Cambridge University Press, 2005
27. WALS: Haspelmath, M., Dryer, M.S., Gil D., i Comrie B. (ur.),*The World Atlas of Language Structures* (dostupno na: <http://wals.info/>)
28. Zovko Dinković, I. 2007 ‘’**Dative Alternation in Croatian.''** *Suvremena lingvistika* 63 (2007): 65–83
29. Zovko Dinković, I. 2010. ''Određivanje izravnih objekata u hrvatskome: dva objekta u akuzativu.'' u Birtić i Brozović Rončević 2010: 267 - 276

Sažetak

*Dvostruko prijelazni glagoli u hrvatskome jeziku:*

*analiza u okviru Gramatike uloga i referenci*

U ovome se radu analiziraju dvostruko prijelazni glagoli u hrvatskome jeziku. Dvostruko prijelaznim glagolima nazivaju se oni glagoli koji imaju tri glagolske dopune i tipično uključuju tri semantičke uloge: agens, tema i recipijens, te izražavaju neki proces razmjene ili prijenosa nečega između dviju osoba. U analizi se polazi od skupine dvostruko prijelaznih glagola koji umjesto recipijensa uključuju semantičku ulogu izvora. U toj skupini većina pozornosti usmjerava se na za hrvatski jezik neobične dvostruko prijelazne glagole s dva akuzativa*.* U hrvatskome jeziku to su glagoli *moliti, pitati, tražiti* i *zahtijevati* (Zovko Dinković 2010, Rišner 2011). Na njihovu se primjeru uočavaju osobitosti ovog tipa glagola, primjerice alternacije u dodjeljivanju padežnih oznaka. Cijela se analiza temelji na opisima dvostruko prijelaznih glagola u *Gramatici uloga i referenci* (Van Valin 2005, 2007, Guerrero i Van Valin 2004), suvremenoj funkcionalistički i tipološki usmjerenoj sintaktičkoj teoriji, čiji se opis temelji na uočavanju sprege sintaktičkih i semantičkih osobina. Nakon izvršene analize ovih četiriju specifičnih glagola njihova se obilježja uspoređuju s drugim dvostruko prijelaznim glagolima. Ukazuje se na korelacije u sintaktičkim obrascima s dvostruko prijelaznim glagolima koji znače otuđivanje, štetu ili oduzimanje, poput *pokrasti, oštetiti* i sl. Pokazuje se prikladnost i primjenjivost formalnog aparata *Gramatike uloga i referenci* u postizanju jasnog i cjelovitog opisa ove skupine glagola u hrvatskome jeziku. Vrši se i kratka usporedba svojstava ovih glagola s već opisanim svojstvima male grupe dvostruko prijelaznih glagola koji podliježu sintaktičkoj pojavi koja se naziva *dativna alternacija* (Zovko Dinković 2007).

**Ključne riječi:** dvostruko prijelazni glagoli, Gramatika uloga i referenci, semantičke makrouloge, alternacije u dodjeljivanju padeža

Summary

*Ditransitive verbs in Croatian:*

*An analysis within the framework of Role and Reference Grammar*

This paper offers an analysis of Croatian ditransitive verbs. The term ditransitive verbs refers to verbs with three verbal arguments, typically bearing three semantic roles: Agent, Theme, and Recipient, which denote a process of exchange or transfer of an entity between two people. The analysis starts from a group of ditransitive verbs which assign the semantic role of Source instead of the Recipient. Within this group, the focus is placed on ditransitive verbs with two accusative arguments, which is unusual in Croatian. These are the following: *moliti* ('ask'. 'beg'), *pitati* ('ask'), *tražiti* ('request', 'ask for'), and *zahtijevati* ('demand') (Zovko Dinković 2010, Rišner 2011). They illustrate the peculiarities of this type of verbs, such as the alternation in case assignment. The entire analysis is based on the description of ditransitive verbs in Role and Reference Grammar (Van Valin 2005, 2007, Guerrero and Van Valin 2004), a contemporary, typologically-oriented, functionalist syntactic theory. The description within Role and Reference Grammar is based on acknowledging the interaction of syntactic and semantic features. Once these four specific verbs are analyzed, their characteristics are compared to other ditransitive verbs, resulting in the establishing of correlations in syntactic frames of ditransitive verbs denoting stealing, damaging, or taking away, such as *pokrasti*, *oštetiti* etc. The paper also shows that the formal apparatus of Role and Reference Grammar is applicable and appropriate for a clear and thorough description of this group of Croatian verbs. A short comparison of the characteristics of these verbs is made with the already described features of a small group of ditransitive verbs that allow a syntactic phenomenon called the dative alternation (Zovko Dinković 2007).

**Key words:** ditransitive verbs, Role and Reference Grammar, semantic macroroles, alternations in case assignment

**Kratak životopis**

Jurica Polančec

Rođen sam 13. prosinca 1989. u Zagrebu. Osnovnu sam školu završio u Velikoj Gorici. Maturirao sam 2008. godine u Klasičnoj gimnaziji u Zagrebu kao maturant generacije. Iste sam godine upisao Filozofski fakultet u Zagrebu, studije opće lingvistike i francuskoga jezika i književnosti plasiravši se među deset posto najboljih na razredbenom ispitu. Na kraju preddiplomskog studija nagrađen sam za izvrsnost na studiju lingvistike, na kojemu sam imao prosjek 5.0. Trenutačno sam student II. semestra diplomskoga studija poredbene lingvistike i francuskog jezika, smjer prevođenje. U srpnju 2011. sudjelovao sam u ljetnoj školi indoeuropeistike Sveučilišta u Leidenu u Nizozemskoj. U proljeće 2012. sudjelovao sam u sklopu lingvističke grupe *Lingchat* u terenskom istraživanju s govornicima arbanaškog dijalekta albanskog u Zadru*.* Aktivno se služim engleskim i francuskim. Posebni su mi interesi indoeuropeistika, suvremeni funkcionalistički pristupi sintaksi i njihova primjena u opisu hrvatskoga jezika te kontrastivna francusko-hrvatska gramatika i njezine primjene u prevođenju.

U 70. broju (II/2010.) vodećega hrvatskoga lingvističkog časopisa *Suvremena lingvistika* objavio sam prikaz knjige *Etymological Dictionary of Greek* Roberta Beekesa, a u 19. broju časopisa za klasičnu filologiju *Latina et Graeca* objavio sam članak *Kratka povijesna fonologija atičkog grčkog.*

1. Autorica u svoj opis nije uključila glagol *zahtijevati* jer je tek nedavno uočeno da se taj glagol počeo pojavljivati u konstrukciji s dva akuzativa. V. više pod 4.a i Rišner 2011: 153. [↑](#footnote-ref-1)
2. Iako nam ova činjenica nije o prevelike važnosti za naše izlaganje, mislimo da je shodno pojasniti fenomen ergativnosti. Ergativni su jezici oni u kojima se subjekt neprijelaznog glagola (npr. letjeti) i objekt prijelaznog glagola (npr. tući) označavaju istim padežom, **apsolutivom**, za razliku od subjekta prijelaznog glagola (npr. tući) koji se pojavljuje u zasebnom padežu, **ergativu**. U Europi je jedini takav jezik baskijski, a ostali su europski jezici akuzativni, odnosno u njima subjekt i neprijelaznog i prijelaznog glagola doalze u isti padež, nominativ, nasuprot objektu prijelaznog glagola, koji dolazi u akuzativu. [↑](#footnote-ref-2)
3. ABS je kratica oznake za apsolutiv, a OBL je kratica oznake za kose (engl. oblique) padeže. [↑](#footnote-ref-3)
4. Priložne oznake, tj. prilozi, su svi adjunkti. I oni se mogu razložiti na više podvrsta (VV05: 19 – 21) . Prilozi nas ovdje ne zanimaju pa se na tu podjelu nećemo osvrtati. [↑](#footnote-ref-4)
5. Ovdje nećemo ulaziti u tematiku Aktionsarta, koji, iako važnim dijelom leksikonskog unoska glagola, na ovom mjestu nije ključan za izlaganje. O tim aspektima vidi općenito u VV05: §2.1, a za hrvatski jezik u Dahm-Drakšić 1998. [↑](#footnote-ref-5)
6. Za njegova svojstva u hrvatskom jeziku vidi Dahm Drakšić 1998: 2.1 [↑](#footnote-ref-6)
7. izvor: <http://www.muzika.hr/clanak/30358/interview/chinawoman-susrece-hrvatsku-uvertira.aspx>

   (na dan 18.4.2012.) [↑](#footnote-ref-7)
8. Na internetu sam čak našao i jedan primjer ovakve konstrukcije: *gospodina orešara nije pitano osnovno pitanje a to je kako tenisač sa slabom zaradom od tenisa dolazi do ogromnih novaca i kredita kojima može kupovati poduzeća.* (izvor: <http://www.vecernji.hr/korisnik/42758>, na dan 18.4.2012.). Smatram da je ovjerljivost ove rečenice povećana pragmatičkom istaknutošću akuzativa *gospodina orešara*, koji je pomaknut na početno mjesto u rečenici. Da je zadržan temeljni poredak riječi, rečenica bi bila gotovo u potpunosti neovjerena. Bilo kako bilo, i ovakva konstrukcija, kako je zabilježena na internetu, stoji na rubu gramatičnosti. [↑](#footnote-ref-8)
9. <http://www.mackorisnik.com/forumi/#/discussion/8392/hrvatski-navigon/p1> (na dan 18.4.2012.) [↑](#footnote-ref-9)
10. <http://www.safer-networking.org/hr/support/index.html> (na dan 18.4.2012.) [↑](#footnote-ref-10)
11. <http://www.forum.hr/archive/index.php/t-600336-p-6.html> (na dan 18.4.2012.) [↑](#footnote-ref-11)
12. Ovakvo definiranje značenjske razlike predložila mi je u diskusiji profesorica Ida Raffaelli, na čemu joj zahvaljujem. [↑](#footnote-ref-12)
13. Prefigirani glagoli poput *upitati, zapitati* itd. su svi svršeni parnjaci od značenja *pitati1*. Glagol *ispitati*  je zaseban leksem. [↑](#footnote-ref-13)
14. O informacijskoj strukturi VVLP: pogl. 5 i Lambrecht 1994 [↑](#footnote-ref-14)
15. Upućivanje na emocionalnu uključenost argumenta je jedno od tipičnih obilježja dativa, vjerojatno i najvažnije, v. Kuna I Mikić (2010). [↑](#footnote-ref-15)